

華發元  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
262 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B. C.  
新電話 682-6574 682-6575

**新到**  
唐山冬瓜仔  
揀手鮮蓮藕  
花旗臘味肉  
台灣罐頭涼粉

**登市**

泰興有限公司  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

**特價**  
日本即食水麵  
壹元九包

**黃漢經**

Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽壽險  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件



**神雕俠侶**  
金捕 (004)

第六十二回 大俠之女

手中的左右雙輪，是招數極其凌厲，揚過盡全力，也只勉強擋住，那裏還容得他去接嬰兒？小龍女却連聲叫道：「你快抱了孩兒，騎那汗血寶馬到……」

……

……

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
591 Main St.  
遺囑 及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
月打街由正門入可矣  
電話 MU. 1-6513

東廣  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, B.C. AL. 6-3221  
租：麵、炸麵、中麵  
全蛋干麵  
淨干麵  
銀絲麵  
零沽發行 歡迎來辦

HUGO B. ORRE  
曉哥柯氏  
水曬汽  
承接修理與改裝。各種熱水設備。保潔與換汽水。在卑詩省服務有三十餘年。工作安穩。信譽昭著。隨時  
電話 AL. 5-0665 MU. 4-2311

伯影相館  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B.C. 電話 674-8710  
請先電約  
備胞晚上感顧  
有新相框 方便顧客

寶寶公司  
Paul & Paul Co.  
175 B. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU. 1-7857  
最新到  
汽車、家庭、八種或四種身軀錄音唱帶，包裝裝各樣汽車立體聲帶，保證滿意，歡迎外埠  
COD.

中國絲綢  
蘇杭雜貨  
應有盡有  
精製小衫  
各款用衣  
餐館用衣  
種仔廚衣  
廚師男女  
衣袋

大藥房  
MAIN DRUG LTD  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話：MU 4-8634  
專配西藥  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
書報雜誌  
價格公道  
格外歡迎

陸羽飯店  
Luk Yee Restaurant  
126 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 682-3418  
地方清潔  
招呼週到  
廚師上等  
著名特製  
廣東羊城  
粥粉麵飯  
大講小酌  
額外歡迎

T. V. REPAIR  
AL5-6360  
專門修理  
保證三月  
華僑特價  
KEN CHAN  
陳天任  
2024 E. 4th AVE.

馬國樑代理  
JIM PATTISON 汽車  
MAIN at 18th, VANCOUVER,  
Bus. 879-4233 Res. 327-0644  
代理 Pontiac, Buick  
Acadia, Beaumont  
Vauxhall 汽車  
專誠為僑胞  
服務解答壹  
切買車問題  
歡迎垂詢 服務週到  
PHONE: FRD MAIL

懷亞德藥房  
每日營業時間  
至午夜一時止  
六四八號舖街

榮榮臘味製造廠  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉  
WING WING CO., LTD.  
450-460 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 254-7241 式五四七式四號

華強公司  
KENWARD CO.  
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.  
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8621  
經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

雲高華樓通公司  
雲高華樓通公司  
Vancouver Chinese Services  
684-2937  
工作安穩。價錢公道。服務週到。快捷。

誌里冷氣工程  
專科大小商業及家庭冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠服務。快捷可靠。  
電話：八七式。壹〇九九  
151 E. Broadway, Vancouver, 18

廣珍首飾舖  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

永隆銀行  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦  
香港  
皇后大道中一一〇至一一四號

黃公證人旅行社  
QUON H. WONG AGENCIES  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B. C.  
Office: 684-0938 Res: 733-3202  
代理保險簽證蓋印文件法術傳譯  
△辦公時間：平日照常，星期六下午特別服務  
旅行社經理黃永祥

Harry James Agencies Ltd.  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST., MU 4-1377  
專理各種保險 實業生意買賣  
商業區實業出賣  
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每貨客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請洽臨垂問林昌，定然詳細答覆。  
吳國華辦事處啟

氏律古屋  
A. Gerard Mirvohberg,  
年十三號街  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
MTT 3-8829

CHINESE HERBS  
126 Lane St. Room 3  
KAMLOOPS, B. C. CANADA

關伯明  
承接裝修土木工程  
新電話 8-3422

周愛權  
精配各種時時眼鏡  
專業驗眼之新眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
1114 Main St., Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 5-5938